

Globalización, tecnologías modernas y su impacto en el desarrollo y el aprendizaje de idiomas

Este número se centra en uno de los temas más urgentes de las humanidades modernas: el efecto de la globalización y las tecnologías digitales en el cambio lingüístico, la revisión de las normas lingüísticas y la transformación de los procesos de aprendizaje. Si bien la educación tradicional de idiomas se ha basado principalmente en ideas relativamente estables sobre el sistema lingüístico, en las últimas décadas se ha observado una creciente comprensión de que las plataformas digitales, desde las redes sociales hasta las realidades algorítmicas, reflejan e influyen en las nuevas prácticas y normas lingüísticas (Gawer, 2022; McMullan, 2020). Las redes sociales, los memes, los sitios web interactivos, ChatGPT, los entornos multimodales y las interacciones con los nuevos espacios digitales están creando una nueva ecología de la comunicación donde se reexaminan los estándares tradicionales, los procesos de convencionalización se aceleran a un ritmo sin precedentes y el lenguaje hablado y escrito se fusiona cada vez más con los lenguajes visuales y digitales (Dekalo et al., 2025; Mukhtar et al., 2024; William, 2024).

Las investigaciones en lingüística digital y sociolingüística del discurso digital muestran que los medios digitales contribuyen al rápido surgimiento de neologismos, abreviaturas verbales y nuevas construcciones sintácticas, así como a usos lingüísticos híbridos que trascienden las prácticas gramaticales tradicionales (Ishraq e Imran, 2024; ur Rehman et al., 2025). Las plataformas globales de redes sociales también generan innovaciones léxicas y neologismos sintácticos que difieren notablemente de los patrones habituales del lenguaje escrito, pero que se ven influenciados por las limitaciones tecnológicas, los estándares de género y la creatividad del usuario (Sarwar et al., 2025; Tumasang, 2025). Estas innovaciones se explican no solo por las nuevas estructuras gramaticales, sino también por procesos sociocognitivos que combinan elementos orales y extralingüísticos, como emojis, memes y símbolos gráficos, creando nuevas formas de comunicación (Bashir et al., 2025; Logi y Zappavigna, 2023). Este comportamiento multimodal y posmodal revela conexiones complejas entre la innovación lingüística, los cambios culturales, las tecnologías del discurso digital y la participación global. En este marco interdisciplinario, académicos contemporáneos —C. Vásquez, quien investiga la lingüística de internet (Vásquez, 2019; Vásquez et al., 2021), J. Androutsopoulos, quien explora la mediatización del cambio lingüístico (Androutsopoulos, 2024), y C. Tagg, quien realiza análisis multimodal de la comunicación digital (Tagg, 2023)— proporcionan fundamentos teóricos y empíricos para comprender estos procesos como parte de la evolución lingüística continua.

En la era de la globalización, el contacto lingüístico ocurre no solo entre hablantes de diferentes sistemas lingüísticos, sino también entre distintas formas de comunicación, lo que da lugar a nuevos desarrollos en los marcos pragmáticos y gramaticales y a la formación de nuevos conceptos y prácticas en el análisis lingüístico (Cashman y Tseng, 2020; Taguchi e Ishihara, 2018). Esto plantea un reto específico para los investigadores: no solo describir los cambios en el lenguaje, sino interpretarlos como signos de transformaciones sistémicas en los actos comunicativos. Este es precisamente el objetivo de este número monográfico especial: crear una plataforma para el diálogo entre especialistas de diversos campos: discurso digital, sociolingüística, lingüística cognitiva

y pedagogía de la traducción. A pesar de la variedad de contribuciones, comparten un núcleo común: considerar el lenguaje como un sistema abierto y continuo, moldeado por la tecnología y la globalización, dependiente de contextos tecnológicos y globales, y que define cómo las personas hablan, se comunican y se entienden entre sí en el siglo XXI.

El primer punto del enfoque temático del número son los cambios en las normas lingüísticas en el entorno digital. Oleksandra Ogrinchuk y sus coautores se centran en examinar la relación entre el nivel de madurez digital de la sociedad y la actividad de las innovaciones lingüísticas. A partir de la comparación de resultados, concluyen que el espacio digital refleja las innovaciones lingüísticas y actúa como fuente que promueve su incorporación al lenguaje, contribuyendo a la difusión de modelos léxicos innovadores y de nuevos paradigmas sintácticos de naturaleza flexible. Svitlana Lytvynska y sus coautores abordan el tema desde una perspectiva educativa. Al describir formatos multimodales de comunicación educativa en plataformas digitales, argumentan que la combinación de texto, imágenes y audio crea una nueva forma de procesar la información.

Alona Taranenko y sus colegas examinan la "norma de plataforma", un estándar de interacción que surge en el discurso no literario de internet y que posteriormente es adoptado por la literatura. Los autores analizan la influencia del autocompletado, de los sistemas de recomendación y de las rutinas comunes en el establecimiento de diversos modelos de uso y de comunicación del lenguaje. Myroslava Hnatiuk y su equipo investigan los procesos de neologización en redes virtuales. Describen los mecanismos que subyacen a la formación de palabras, a la replicación memética y a los cambios de significado. Ivan Bakhov y sus coautores analizan el fenómeno de los microtextos, que predominan en el espacio digital de internet angloparlante, y demuestran que su extrema brevedad no reduce su pragmatismo.

Lyudmila Mialkovska y sus colegas realizaron un estudio sobre el espacio digital ucraniano. Su marco descriptivo incluye modelos de integración multimodal y las características nacionales de los modelos de comunicación universales.

La segunda sección se centra en la personalidad lingüística y los cambios lingüístico-culturales. Yulianna Shtolzel y sus coautores examinaron el comportamiento de las unidades fraseológicas en el discurso de internet y demostraron que, en espacios virtuales, estas unidades, que suelen tener un significado fijo, adquieren una nueva semántica y sirven como marcadores de identificación. Larysa Kravets y sus coautores resumen el concepto de personalidad lingüística virtual, destacando su subjetividad, flexibilidad, creatividad y el uso lúdico de los códigos. Natalia Hrytsak y sus coautores exploraron el discurso mediático sobre la guerra y demostraron cómo internet contribuye a la construcción de una memoria compartida y al fomento de un sentido de unidad.

Otro tema de la publicación se centra en el bilingüismo y la comunicación intercultural en la lengua franca. Dmytro Marieiev y otros investigadores estudian el inglés en un entorno académico internacional y afirman su naturaleza policéntrica y variable. Olena Buzdugan y otros realizan un análisis experimental de la influencia de la interferencia interlingüística y demuestran el doble efecto de la similitud formal, que puede simplificar o complicar el aprendizaje según el mecanismo de atención dirigida o activación automática.

Una parte sustancial del número se centra en la investigación en inteligencia artificial y estudios de traducción. Oksana Petrenko y sus coautores comparan textos generados manualmente y automáticamente, destacando la importancia de la coherencia estilística y la armonía semántica en la traducción. Karina Gevorgyan y sus colegas examinan por qué el trabajo de los traductores cambia con los sistemas de redes neuronales, apoyando la idea de la colaboración entre humanos y algoritmos. Yulia Nadolska y su equipo destacan el efecto combinado de las tecnologías digitales y las habilidades hermenéuticas del traductor al traducir ficción alemana al ucraniano.

La última parte de la colección se centra en la enseñanza digital de idiomas. Volodymyr Krasnopolskyi y sus colegas exploran las bases cognitivas de los programas de aprendizaje de idiomas mediante ordenadores, mientras que Yaroslava Belmaz y sus coautores defienden la enseñanza digital de idiomas como un enfoque holístico que integra la tecnología con una filosofía de enseñanza humanística.

En resumen, los artículos de este número, todos desde diferentes enfoques teóricos, demuestran cómo la globalización y la dimensión digital influyen en las distintas capas del lenguaje y transforman por completo su funcionamiento como fenómeno social. En esta red abierta y en constante evolución de interacciones interculturales, nuevas estrategias de comunicación e interfaces hombre-máquina, el lenguaje se presenta como un sistema adaptable y policéntrico que se desarrolla en respuesta al entorno algorítmico. La colección de textos de este número muestra cómo la lingüística contemporánea aborda este desafío y sugiere posibles líneas de investigación futuras en este panorama digital global.

Dr. Zoriana Buryk
Hryhorii Skovoroda University
Pereiaslav, Ukraine

Globalization, Modern Technologies, and Their Impact on Language Development and Language Learning

This issue focuses on one of the most urgent topics in modern humanities: the effect of globalization and digital technologies on language change, the revision of linguistic norms, and the transformation of learning processes. Although traditional language education has mostly depended on relatively stable ideas about the language system, recent decades have seen a growing understanding that digital platforms – from social networks to algorithmic realities – both reflect and influence new language practices and norms (Gawer, 2022; McMullan, 2020). Social media, memes, interactive websites, ChatGPT, multimodal environments, and interactions with new digital spaces are creating a new communication ecology where traditional standards are being reexamined, conventionalization processes are speeding up at an unprecedented pace, and spoken and written language are increasingly merging with visual and digital languages (Dekalo et al., 2025; Mukhtar et al., 2024; William, 2024).

Research in digital linguistics and sociolinguistics of digital discourse shows that digital media contribute to the rapid emergence of neologisms, verbal abbreviations, and new syntactic constructions, as well as hybrid language uses that go beyond traditional grammatical practices (Ishraq & Imran, 2024; ur Rehman et al., 2025). Global social media platforms also generate lexical innovations and syntactic neologisms that are markedly different from familiar written language patterns, but are influenced by technological constraints, genre standards, and user creativity (Sarwar et al., 2025; Tumasang, 2025). These innovations are explained not only by new grammatical structures but also by socio-cognitive processes that combine spoken and extralinguistic elements such as emojis, memes, and graphic symbols, creating new forms of communication (Bashir et al., 2025; Logi & Zappavigna, 2023). This multi- and postmodal behavior reveals complex connections between linguistic innovation, cultural shifts, digital discourse technologies, and global participation. In this interdisciplinary framework, contemporary scholars—C. Vásquez, who researches internet linguistics (Vásquez 2019; Vásquez et al., 2021); J. Androutsopoulos, who explores the mediatization of language change (Androutsopoulos 2024); and C. Tagg, who conducts multimodal analysis of digital communication (Tagg 2023)—provide theoretical and empirical foundations for understanding these processes as parts of ongoing language evolution.

In the era of globalization, language contact happens not only between speakers of different language systems but also between different forms of communication, leading to new developments in pragmatic and grammatical frameworks and forming new concepts and practices in language analysis (Cashman & Tseng, 2020; Taguchi & Ishihara, 2018). This presents a specific challenge for researchers: not merely to describe changes in language, but to interpret them as signs of systemic transformations in communicative acts. This is exactly the aim of this special monographic issue—to create a platform for dialogue among specialists from various fields: digital discourse, sociolinguistics, cognitive linguistics, and translation pedagogy. Despite the variety of contributions, they share a common core: viewing language as an open, ongoing system shaped by technology and globalization, dependent on technological and global contexts,

and defining how people speak, communicate, and understand each other in the 21st century.

The main focus of the issue is on changes in linguistic norms within the digital environment. Oleksandra Ogrinchuk and her co-authors explore the relationship between society's digital maturity level and linguistic innovations. They conclude from their comparison of results that the digital space both reflects linguistic innovations and acts as a source that encourages their integration into the language, aiding the spread of innovative lexical models and new flexible syntactic paradigms. Svitlana Lytvynska and her co-authors examine the topic from an educational perspective. By outlining the multimodal formats of educational communication on digital platforms, they argue that combining text, images, and audio creates a new way to process information.

Alona Taranenko and her colleagues explore the "platform norm"—a standard of interaction that arises in non-literary Internet discourse and is later embraced by literature. The authors examine the impact of autocomplete, recommendation systems, and common routines in shaping various models of language use and communication. Myroslava Hnatiuk and her team study the processes of neologization in virtual networks. They describe the mechanisms behind word formation, memetic replication, and shifts in meaning. Ivan Bakhov and his co-authors discuss the phenomenon of microtexts, which dominate the digital space of the English-speaking Internet, and show that their extreme brevity does not lessen their pragmatism.

Lyudmila Mialkovska and her colleagues conducted a study on the Ukrainian digital space. Their descriptive framework includes models of multimodal integration and the national features of universal communication models.

The second section concentrates on linguistic personality and linguo-cultural changes. Yulianna Shtolzel and her co-authors examined how phraseological units behave in Internet discourse and showed that, in virtual spaces, these units, which usually have a fixed meaning, acquire new semantics and act as markers of identification. Larysa Kravets and her co-authors summarize the concept of virtual linguistic personality, emphasizing its subjectivity, flexibility, creativity, and playful use of codes. Natalia Hrytsak and her co-authors studied media discourse on war and demonstrated how the Internet helps to build shared memory and promote a sense of unity.

Another topic of the publication relates to bilingualism and intercultural communication in a lingua franca. Dmytro Marieiev and others research the English language in an international academic setting and confirm its polycentric and variable nature. Olena Buzdugan and others conduct an experimental analysis of the influence of interlingual interference and show the dual effect of formal similarity, which can either simplify or complicate learning depending on how attention is directed or automatic activation occurs.

A significant part of the issue focuses on research in artificial intelligence and translation studies. Oksana Petrenko and her co-authors compare manually and automatically generated texts, emphasizing the importance of stylistic consistency and semantic harmony in translation. Karina Gevorgyan and her colleagues explore why translators' work changes with neural network systems, supporting the idea of collaboration between humans and algorithms. Yulia Nadolska and her team highlight the combined impact of

digital technologies and a translator's hermeneutic skills when translating German fiction into Ukrainian.

The final section of the collection examines digital language teaching. Volodymyr Krasnopolskyi and his colleagues analyze the cognitive foundations of computer-mediated language learning programs, while Yaroslava Belmaz and her co-authors support digital language teaching as a comprehensive approach that combines technology with a humanistic teaching philosophy.

In summary, the articles in this issue, all from different theoretical perspectives, demonstrate how globalization and the digital dimension influence various layers of language and completely transform the way language functions as a social phenomenon. In this open and evolving network of intercultural interactions, new communication strategies, and human-machine interfaces, language emerges as an adaptable, polycentric system that develops in response to the algorithmic environment. The collection of texts in this issue shows how contemporary linguistics is addressing this challenge and suggests potential future directions for research in this global digital landscape.

Dr. Zoriana Buryk
Hryhorii Skovoroda University
Pereiaslav, Ukraine

REFERENCES

- Androutsopoulos, J. (2024). The offline-online nexus. *The Bloomsbury handbook of linguistic landscapes*, 441–455.
https://www.researchgate.net/publication/395884260_The_Offline-Online_Nexus
- Bashir, T., Kabir, A., & Tahir, S. (2025). Exploring the Role of VISUAL Semiotics Analysis in Digital Communication: A Study of Emojis and Memes in Modern Language. *Liberal Journal of Language & Literature Review*, 3(1), 365–380.
<https://llrjournal.com/index.php/11/article/view/99>
- Cashman, H. R., & Tseng, A. (2020). Pragmatics and multilingualism. In *The Routledge Handbook of Spanish Pragmatics* (pp. 335–349). Routledge.
<https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9780429455643-24/pragmatics-multilingualism-holly-cashman-amelia-tseng>
- Dekalo, O., Kuzmenko, T., & Sharapa, M. (2025). Language dynamics in the digital environment through the prism of new meanings and changed rules. *Journal of Theoretical and Applied Information Technology*, 103(21).
<https://eprints.zu.edu.ua/id/eprint/46758>
- Gawer, A. (2022). Digital platforms and ecosystems: remarks on the dominant organizational forms of the digital age. *Innovation*, 24(1), 110–124.
<https://doi.org/10.1080/14479338.2021.1965888>
- Ishraq, W., & Imran, S. (2024). Morphological Innovations in Digital Communication: Understanding Neologisms in Online Spaces. *Policy Journal Of Societal Studies Review*, 1(1), 49–61. <https://pjsreview.com/index.php/13/article/view/3>

- Logi, L., & Zappavigna, M. (2023). A social semiotic perspective on emoji: How emoji and language interact to make meaning in digital messages. *New Media & Society*, 25(12), 3222–3246. <https://doi.org/10.1177/14614448211032965>
- McMullan, J. (2020). A new understanding of ‘New Media’: Online platforms as digital mediums. *Convergence*, 26(2), 287–301. <https://doi.org/10.1177/1354856517738159>
- Mukhtar, S., Ayyaz, Q. U. A., Khan, S., Bhopali, A. M. N., Sajid, M. K. M., & Babbar, A. W. (2024). Memes in the digital age: A sociolinguistic examination of cultural expressions and communicative practices across border. *Educational Administration: Theory and Practice*, 30(6), 1443–1455. <https://doi.org/10.53555/kuey.v30i6.5520>
- Sarwar, M., Ramzan, R. M., Memon, R., & Rehman, Z. (2025). The linguistic impact of social media: a thematic analysis of language change in the digital age. *Journal of Applied Linguistics and TESOL (JALT)*, 8(4), 925–936. <https://doi.org/10.63878/jalt1427>
- Tagg, C. (2023). *Digital language and communication*. In *The Routledge Handbook of Applied Linguistics* (pp. 68–80). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003082637-8>
- Taguchi, N., & Ishihara, N. (2018). The pragmatics of English as a lingua franca: Research and pedagogy in the era of globalization. *Annual Review of Applied Linguistics*, 38, 80–101. <https://doi.org/10.1017/S0267190518000028>
- Tumasang, S. S. (2025). Digital Lexicon: The Impact of Social Media Neologisms on Students’ Linguistic Proficiency. *International Journal Paper Public Review*, 6(3), 69–81. <https://doi.org/10.47667/ijppr.v6i3.383>
- ur Rehman, S., Malik, A., Jawad, M., & Khan, M. (2025). The influence of technology on contemporary English vocabulary: neologisms and digital discourse. *Review of Applied Management and Social Sciences*, 8(1), 157–168. <https://doi.org/10.47067/ramss.v8i1.445>
- Vásquez, C. (2019). *Language, creativity and humour online*. Routledge. <https://www.routledge.com/Language-Creativity-and-Humour-Online/Vasquez/p/book/9781138066830>
- Vásquez, C., & Aslan, E. (2021). “Cats be outside, how about meow”: multimodal humor and creativity in an internet meme. *Journal of Pragmatics*, 171, 101–117. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.10.006>
- William, B., & Frank, E. (2024). Language in the Digital Age: Innovations and Challenges. *ResearchGate GmbH*. https://www.researchgate.net/profile/Bruce-William-2/publication/387516913_Language_in_the_Digital_Age_Innovations_and_Challenges/links/67725e73117f340ec3e523fa/Language-in-the-Digital-Age-Innovations-and-Challenges.pdf